

# 2009 H1N1 VACINA CONTRA A GRIPE

**VÍRUS VIVO E ATENUADO**  
(a vacina em spray nasal)

## O QUE VOCÊ PRECISA SABER

Há muitas informações sobre Vacinas disponíveis em espanhol e em outros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis).

### 1 O que é a gripe 2009 H1N1?

A gripe 2009 H1N1 (às vezes, denominada gripe suína) é provocada por uma nova cepa do vírus da gripe. Ela se espalhou por vários países.

Como acontece em outros vírus, o 2009 H1N1 é transmitido de pessoa para pessoa através da tosse, espirro e, às vezes, por contato com objetos contaminados com o vírus.

Os sinais de 2009 H1N1 podem incluir:

- Fadiga
- Febre
- Dor de garganta
- Dor muscular
- Calafrios
- Tosse
- Espirros

Algumas pessoas podem apresentar diarreia e vômito.

A maioria das pessoas melhoram depois de uma semana. Mas outras podem apresentar pneumonia ou outras doenças graves. Algumas precisam ser hospitalizadas e uma parte delas pode morrer.

### 2 Qual a diferença entre a gripe 2009 H1N1 e as gripes regulares (sazonais)?

Os vírus da gripe sazonal mudam a cada ano, mas são bem parecidos entre si.

Pessoas que contraíram a gripe no passado, normalmente possuem alguma imunidade aos vírus da gripe sazonal (seus organismos desenvolveram alguma capacidade de combater os vírus).

O vírus da gripe 2009 H1N1 faz parte de uma nova cepa de vírus. É muito diferente dos vírus da gripe sazonal.

A maioria das pessoas apresenta pouca ou nenhuma imunidade à gripe 2009 H1N1 (seus organismos não estão preparados para combater o vírus).

### 3 Vacina contra a gripe 2009 H1N1

As vacinas estão disponíveis para oferecerem proteção contra a gripe 2009 H1N1.

- Estas vacinas são feitas da mesma maneira que as vacinas contra a gripe sazonal.
- Pressupõe-se que elas sejam tão seguras e eficazes quanto as vacinas contra a gripe sazonal.
- Elas não evitarão as doenças “semelhantes à gripe” causadas por outros vírus.
- Ela não irá prevenir a gripe sazonal. **Para se proteger contra ela, você também deve tomar a vacina contra a gripe sazonal.**

A vacina intranasal com vírus vivo e atenuado (ou LAIV) é borrifada dentro da narina. Este folheto descreve a vacina intranasal com vírus vivo e atenuado.

Uma vacina **inativada** também está disponível como injeção. Ela é descrita em outro folheto.

A LAIV 2009 H1N1 não contém tiomersal ou outros conservantes. Ela está liberada para pessoas de 2 a 49 anos de idade.

O vírus da vacina está atenuado (enfraquecido), portanto não provocará a doença.

### 4 Quem deve tomar a vacina contra a gripe 2009 H1N1 e quando?

#### QUEM

A LAIV é aprovada para pessoas de 2 a 49 anos de idade, exceto gestantes e portadores de determinadas condições de saúde (consulte o número 5 a seguir). Os grupos recomendados para receberem primeiro a LAIV 2009 H1N1 são pessoas saudáveis que:

- tenham de 2 a 24 anos de idade,
- que tenham 25 a 49 anos de idade e
  - convivem com bebês com menos de 6 meses de idade, ou
  - são profissionais de saúde ou trabalham em emergências de hospital.

À medida que mais vacinas forem disponibilizadas, outros adultos saudáveis de 25 a 49 também devem ser vacinados.

Observação: Mesmo que determinados grupos não possam tomar a LAIV – por exemplo, gestantes, pessoas com problemas de saúde crônicos e crianças de 6 meses a 2 anos de idade – é importante que eles sejam vacinados. Eles devem tomar a vacina contra a gripe.

O governo Federal está fornecendo esta vacina para que seja tomada de modo voluntário. Entretanto, leis estaduais ou empregadores podem exigir a vacinação de certas pessoas.

#### QUANDO

Vacine-se assim que a vacina for disponibilizada.

Crianças de até 9 anos de idade devem receber **duas doses** da vacina, com intervalo de um mês entre elas. Crianças mais velhas e adultos necessitam de apenas uma dose.

**5****Algumas pessoas não devem tomar a vacina ou devem esperar antes de tomá-la**

Você não deve tomar a LAIV 2009 H1N1, se tiver uma **alergia grave (com risco de morte)** a ovos ou a **qualquer outro componente na vacina**. Informe ao aplicador da vacina se você tem alguma alergia grave.

A LAIV 2009 H1N1 não deve ser aplicada nos seguintes grupos.

- crianças com menos de 2 anos e adultos com 50 anos ou mais
- gestantes,
- qualquer pessoa com o sistema imunológico debilitado,
- pessoas que tenham os seguintes problemas crônicos de saúde como
  - doença cardíaca                      - doença renal ou hepática
  - doença pulmonar                      - doenças metabólicas como o diabetes
  - asma    - anemia e outras doenças do sangue
- crianças com menos de 5 anos que tenham asma ou que tiveram um ou mais episódios de chiado no peito no ano anterior,
- qualquer pessoa com determinados transtornos musculares ou neurológicos (como paralisia cerebral) que possam acarretar problemas respiratórios ou de deglutição,
- qualquer pessoa em contato próximo com alguém *com o sistema imunológico seriamente* debilitado (que necessitam de cuidados em um ambiente protegido, como uma unidade de transplante de medula óssea),
- crianças ou adolescentes sob tratamento de longo prazo com aspirina.

Geralmente, as pessoas com doenças moderadas ou graves só devem tomar a injeção contra gripe após terem se recuperado. Se você tiver com uma gripe leve ou outra doença, não há necessidade de aguardar.

Fale com o médico se você já apresentou:

- uma reação alérgica com perigo de morte, após uma dose de vacina contra a gripe sazonal,
- síndrome de Guillain-Barré (uma doença grave que causa paralisia, também chamada GBS).

Estas podem não ser motivos para tomar a vacina, mas seu médico deverá ajudá-lo(a) a tomar essa decisão.

A LAIV 2009 H1N1 pode ser tomada junto com a maior parte das outras vacinas. Informe ao médico se você tomou qualquer outra vacina no mês anterior ou planeja tomar no mês seguinte. A LAIV H1N1 e a LAIV sazonal não devem ser tomadas ao mesmo tempo.

**6****Quais são os riscos da LAIV 2009 H1N1?**

Uma vacina, como qualquer outro medicamento, pode causar problemas sérios, como reações alérgicas graves. Porém, o risco de uma vacina causar malefícios sérios ou morte é extremamente pequeno.

Os riscos da LAIV 2009 H1N1 devem ser similares aos da LAIV sazonal:

**Problemas leves:**

Algumas crianças e adolescentes (entre 2 e 17 anos de idade) têm relatado reações leves, entre elas:

- coriza, congestão nasal ou tosse                      • febre
- dor de cabeça e dores musculares                      • chiado no peito
- dores abdominais ou vômitos e diarreias ocasionais

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Para possibilitar que o provedor ou provedores de cuidados médicos tenham informações precisas sobre o estado de imunização do paciente, uma avaliação imunológica e um plano recomendado para futuras imunizações serão enviados ao Michigan Care Improvement Registry (Registro de Informações para Melhores Cuidados de Saúde de Michigan). Os indivíduos têm direito a solicitar que o seu provedor de cuidados médicos não envie as informações sobre imunização para o referido Registro de Informações.

Alguns adultos entre 18 e 49 anos de idade relataram:

- coriza ou congestão nasal                      • dor de garganta
- tosse, calafrios, cansaço/fraqueza                      • dor de cabeça

**Problemas graves:**

- As reações alérgicas com perigo de morte causadas por vacinas são muito raras. Caso ocorram, em geral começam poucos minutos ou poucas horas após a vacinação.
- Em 1976, um tipo mais antigo de vacina inativada contra a gripe suína foi associado a casos de Síndrome de Guillain-Barré (GBS). A LAIV não foi associada à GBS.

**7****O que fazer se houver uma reação grave?****A que devo estar atento?**

Qualquer quadro incomum, como febre alta ou alterações de comportamento. Os sinais de reações alérgicas graves podem incluir dificuldades para respirar, rouquidão ou chiado no peito, urticária, palidez, fraqueza, batimentos cardíacos acelerados ou tontura.

**O que devo fazer?**

- **Chame** um médico ou leve a pessoa ao médico imediatamente.
- **Informe** ao médico o que ocorreu, a data e o horário da ocorrência e quando a vacina foi administrada.
- **Solicite** ao profissional de saúde lotado em seu posto de saúde que registre a reação preenchendo um formulário do Sistema de Registros de Eventos Adversos de Vacinas (VAERS, Vaccine Adverse Event Reporting System). Ou você pode preencher esse registro na página do VAERS em [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) ou pelo telefone 1-800-822-7967.

*O VAERS não fornece aconselhamento médico.*

**8****Programa de Indenização por Danos Provocados por Vacinas**

Se você ou seu(ua) filho(a) apresentar uma reação à vacina, a chance de processo é limitada por lei.

Entretanto, um programa federal foi criado para ajudar a pagar o tratamento e outros custos específicos de qualquer pessoa que tenha uma reação séria à vacina. Para obter mais informações sobre este programa, ligue 1-888-275-4772 ou visite a página:

[www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm](http://www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm).

**9****Como posso obter mais informações?**

- Pergunte ao profissional de saúde lotado em seu posto de saúde. Ele poderá fornecer a você a bula da vacina ou sugerir outras fontes de informações.
- Entre em contato com o departamento de saúde estadual ou municipal. 1-888-767-4687
- Entre em contato com os Centros de Controle e Prevenção de Doenças (CDC, Centers for Disease Control and Prevention):
  - Ligue para 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) ou
  - Visite a página do CDC em [www.cdc.gov/h1n1flu](http://www.cdc.gov/h1n1flu) ou [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)
  - Visite a página [www.flu.gov](http://www.flu.gov)

DCH-1470PO



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
(DEPARTAMENTO DE SAÚDE E SERVIÇOS HUMANOS)  
Centers for Disease Control and Prevention  
(Centros de Controle e Prevenção de Doenças)



Informações sobre Vacinas  
LAIV 2009 H1N1 - Portuguese

10/2/09

Translation provided by Massachusetts Dept. of Public Health